



ÇA SUIT  
SON COURT  
**PALMARÈS**  
**2023**



LE MAGAZINE DU FESTIVAL  
DU COURT MÉTRAGE  
DE CLERMONT-FERRAND

 **JURY INTERNATIONAL**



**Cristèle  
Alves Meira**

RÉALISATRICE  
SCÉNARISTE  
METTEUSE  
EN SCÈNE

FRANCE  
PORTUGAL



**Lionel  
Baier**

RÉALISATEUR  
METTEUR  
EN SCÈNE  
PRODUCTEUR

SUISSE



**Julie  
Bertuccelli**

RÉALISATRICE  
SCÉNARISTE

FRANCE



**Ho  
Wi-Ding**

RÉALISATEUR  
SCÉNARISTE  
PRODUCTEUR

MALAISIE,  
TAÏWAN



**Stacey  
Rozich**

ILLUSTRATRICE

ÉTATS-UNIS

 **JURY LABO LAB**



**Ivete  
Lucas**

RÉALISATRICE  
MONTEUSE  
PRODUCTRICE

ÉTATS-UNIS



**Valérie  
Mréjen**

ÉCRIVAINNE  
PLASTICIENNE  
RÉALISATRICE  
SCÉNARISTE  
PRODUCTRICE

FRANCE



**Wu  
Ke-Xi**

ACTRICE  
SCÉNARISTE

TAÏWAN

 **JURY NATIONAL**



**Bastien  
Dubois**

RÉALISATEUR  
SCÉNARISTE  
ANIMATEUR

FRANCE



**Alain  
Guiraudie**

RÉALISATEUR  
SCÉNARISTE  
ÉCRIVAIN

FRANCE



**Claude  
Le Pape**

SCÉNARISTE  
RÉALISATRICE

FRANCE



**Rabah  
Nait Oufella**

COMÉDIEN

FRANCE,  
ALGÉRIE



**Fanny  
Sidney**

RÉALISATRICE  
SCÉNARISTE  
COMÉDIENNE

FRANCE

 **35<sup>e</sup> 35<sup>th</sup>**  
**COMPÉTITION INTERNATIONALE**  
*INTERNATIONAL COMPETITION*



**GRAND PRIX**  
*GRAND PRIX*  
**WILL MY PARENTS COME  
TO SEE ME (Mes parents  
vont-ils venir me voir ?)**

Mo Harawe  
Autriche, Allemagne, Somalie / 28'



**PRIX SPÉCIAL DU JURY**  
*SPECIAL JURY PRIZE*  
**INVINCIBLE**

Vincent René-Lortie  
Canada / 30'



**PRIX DU PUBLIC**  
*AUDIENCE PRIZE*  
**NOTHING HOLIER THAN  
A DOLPHIN (Rien de plus  
sacré qu'un dauphin)**

Isabella Margara / Grèce / 17'



**PRIX ÉTUDIANT** *STUDENT PRIZE*  
**UM CAROÇO DE ABACATE  
(Un noyau d'avocat)**

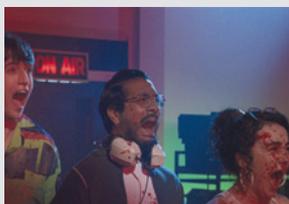
Ary Zara  
Portugal / 20'



**PRIX CANAL+ / CINÉ+**  
*CANAL+ / CINÉ+ AWARD*  
**ÅSNELANDET  
(Le Pays des ânes)**

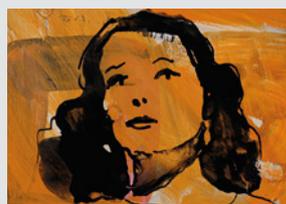
Bahar Pars  
Suède / 11'

 **22<sup>e</sup> 22<sup>nd</sup>**  
**COMPÉTITION LABO**  
*LAB COMPETITION*



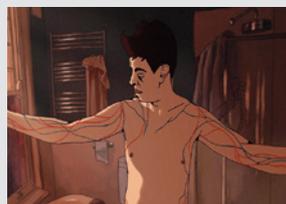
**GRAND PRIX**  
*GRAND PRIX*  
**HIDEOUS (Hideux)**

Yann Gonzalez  
Royaume-Uni / 22'



**PRIX SPÉCIAL DU JURY**  
*SPECIAL JURY PRIZE*  
**THE DEBUTANTE**

Elizabeth Hobbs  
Royaume-Uni / 8'



**PRIX DU PUBLIC**  
*AUDIENCE PRIZE*  
**SCALE**

Joseph Pierce  
France, Belgique, Royaume-Uni / 15'

 **45<sup>e</sup> 45<sup>th</sup>**  
**COMPÉTITION NATIONALE**  
*NATIONAL COMPETITION*



**GRAND PRIX**  
*GRAND PRIX*  
**LA LUTTE EST UNE FIN**

Arthur Thomas-Pavlovsky  
France / 28'



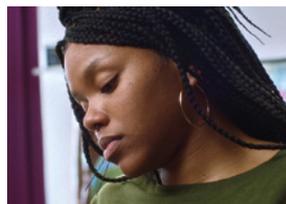
**PRIX SPÉCIAL DU JURY**  
*SPECIAL JURY PRIZE*  
**FAIRPLAY**

Zoel Aeschbacher  
France, Suisse / 17'



**PRIX DU PUBLIC**  
*AUDIENCE PRIZE*  
**TONDEX 2000**

Jean-Baptiste Leonetti  
France / 28'



**PRIX D'INTERPRÉTATION**  
*AWARD FOR OUTSTANDING  
PERFORMANCE*  
**Chanel Victor**  
dans **ANANSI**

de Aude N'Guessan Forget / France / 20'



**PRIX DE LA MEILLEURE MUSIQUE  
ORIGINALE (SACEM)**  
*AWARD FOR BEST ORIGINAL  
SCORE (SACEM)*

**Jako Maron**  
pour **SËT LAM**

de Vincent Fontano / France / 23'



**PRIX DU QUEER MÉTRAGE**  
*BEST QUEER SHORT AWARD*  
**UM CAROÇO DE ABACATE**  
(Un noyau d'avocat)

Ary Zara  
Portugal / 20'



**PRIX DU MEILLEUR FILM EUROPÉEN**  
*AWARD FOR BEST EUROPEAN FILM*  
**LAS VISITANTES**  
(Les Visiteuses)

Enrique Buleo  
Espagne, France / 15'



**PRIX D'INTERPRÉTATION**  
*AWARD FOR OUTSTANDING PERFORMANCE*  
**Lena Papaligoura**  
dans **AIRHOSTESS-737**  
(Hôtesse de l'air-737)

de Thanasis Neofotistos / Grèce / 16'



**PRIX DU RIRE "FERNAND RAYNAUD"**  
*"FERNAND RAYNAUD" AWARD FOR BEST COMEDY*  
**LAS VISITANTES**  
(Les Visiteuses)

Enrique Buleo  
Espagne, France / 15'



**PRIX DU MEILLEUR FILM D'ANIMATION**  
*AWARD FOR BEST ANIMATION*  
**O HOMEM DO LIXO**  
(L'Éboueur)

Laura Gonçalves  
Portugal / 12'



**PRIX ÉTUDIANT** *STUDENT PRIZE*  
**FANTASY IN A CONCRETE JUNGLE**  
(Fantasme dans une jungle de béton)

Mehedi Mostafa  
Bangladesh / 15'



**PRIX DU MEILLEUR FILM DOCUMENTAIRE**  
*AWARD FOR BEST DOCUMENTARY*  
**MAJMOUAN**  
(La Somme des choses)

Mohammadreza Farzad  
Pologne, Allemagne, Iran / 15'



**PRIX DES EFFETS SPÉCIAUX PAR ADOBE** *SPECIAL EFFECTS AWARD BY ADOBE*  
**BUURMAN ABDI**  
(Mon voisin Abdi)

Douwé Dijkstra  
Pays-Bas / 29'



**PRIX FESTIVALS CONNEXION**  
*FESTIVALS CONNEXION AWARD*  
**45<sup>TH</sup> PARALLEL**  
(45<sup>e</sup> parallèle)

Lawrence Abu Hamdan  
Royaume-Uni / 15'



**PRIX ÉTUDIANT** *STUDENT PRIZE*  
**RESSOURCES HUMAINES**

Trinidad Plass Caussade, Titouan Tillier, Isaac Wenzek  
France / 4'



**PRIX SACD DE LA MEILLEURE PREMIÈRE ŒUVRE DE FICTION**  
*SACD AWARD FOR BEST DEBUT LIVE ACTION SHORT*  
**I KEMI VARROS BABALLARËT**  
(On a enterré nos pères)

Hekuran Isufi / France / 23'



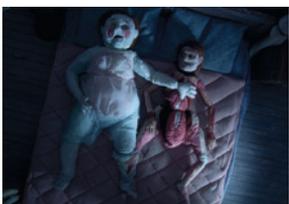
**PRIX CANAL+** *CANAL+ AWARD*  
**TONDEX 2000**

Jean-Baptiste Leonetti  
France / 28'



**PRIX DE LA PRESSE TÉLÉRAMA**  
*TÉLÉRAMA PRESS PRIZE*  
**I ONCE WAS LOST**  
(Alors que j'étais égaré)

Emma Limon  
France, États-Unis / 11'



**PRIX SACD DU MEILLEUR FILM D'ANIMATION FRANCOPHONE**  
*SACD AWARD FOR BEST FRENCH-SPEAKING ANIMATION*  
**ÉCORCHÉE**

Joachim Hérisse  
France / 15'

**PRIX PROCIREP DU-DE LA PRODUCTEUR-RICE DE COURT MÉTRAGE**  
*PROCIREP'S AWARD FOR BEST PRODUCER*  
**TOPSHOT FILMS**



Le festival du court métrage de Clermont-Ferrand (35<sup>e</sup> international - 45<sup>e</sup> national 22<sup>e</sup> labo - 38<sup>e</sup> Marché du Film Court) qui s'est tenu du 27 janvier au 4 février 2023, remercie tous les participant-e.s.

The Clermont-Ferrand Short Film Festival (35<sup>th</sup> International - 45<sup>th</sup> National 22<sup>th</sup> Lab - 38<sup>th</sup> Short Film Market), held from 27 January to 4 February 2023 would like to thank all participants.

ORGANISATION



Tél : +33 (0)4 73 91 65 73  
 ✉ info@clermont-filmfest.org  
 clermont-filmfest.org  
 Instagram Facebook Twitter YouTube ClermontISFF  
 #ClermontFF23



Rendez-vous en 2024, du 2 au 10 février  
 See you in 2024, from February 2 to 10



CANDIDATURE EUROPEAN FILM AWARDS

EUROPEAN FILM AWARDS CANDIDACY

LAS VISITANTES (Les Visiteuses)

de Enrique Buleo / Espagne, France / 15'

MENTIONS SPÉCIALES DU JURY INTERNATIONAL

INTERNATIONAL SPECIAL MENTIONS

DIABEŁ (Diable) de Jan Bujnowski / Pologne / 19'

TAKANAKUY de Vokos / Brésil, Pérou / 18'

RIDDER LYKKE (Chevalier de fortune)

de Lasse Lysjær Noer / Danemark / 25'

TSUTSUË (Tsumtsuë) de Amartei Armar / Ghana, France / 16'

SERPÊHATYIYËN NEQEWIMÎ (Une histoire non vécue)

de Ramazan Kılıç / Turquie / 16'

CUERDAS (Cordes) de Estibaliz Urresola Solaguren / Espagne / 30'

MENTIONS SPÉCIALES DU JURY LABO

LAB SPECIAL MENTIONS

BIRD IN THE PENINSULA (Un oiseau dans la péninsule)

de Atsushi Wada / France, Japon / 16'

AS TIME PASSES (Au fil du temps)

de Jamil McGinnis / États-Unis, Turquie / 15'

MAJMOUAN (La Somme des choses)

de Mohammadreza Farzad / Pologne, Allemagne, Iran / 15'

MENTION SPÉCIALE DU JURY NATIONAL

NATIONAL SPECIAL MENTION

TONDEX 2000 de Jean-Baptiste Leonetti / France / 28'

MENTION SPÉCIALE DU JURY ÉTUDIANT INTERNATIONAL

INTERNATIONAL STUDENT JURY SPECIAL MENTION

ESCASSO (Pénurie)

de Clara Anastácia, Gabriela Gaia Meirelles / Brésil / 16'

MENTION SPÉCIALE DU JURY ÉTUDIANT LABO

LAB STUDENT JURY SPECIAL MENTION

WILL YOU LOOK AT ME (Vas-tu me regarder ?)

de Shuli Huang / Chine / 20'

MENTION SPÉCIALE DU JURY ÉTUDIANT NATIONAL

NATIONAL STUDENT JURY SPECIAL MENTION

SARDINE de Johanna Caraire / France / 31'

MENTION SPÉCIALE DU JURY DU QUEER MÉTRAGE

QUEER JURY SPECIAL MENTION

LA LUTTE EST UNE FIN d'Arthur Thomas-Pavlovsky / France / 28'

COUP DE CŒUR CANAL+ KIDS CANAL+ KIDS AWARD

DES TRESSÉS de Leïla Macaire / France / 16'

MENTION SPÉCIALE DU JURY CANAL+ KIDS

CANAL+ KIDS SPECIAL MENTION

L'AIR DE RIEN de Gabriel Hénot Lefèvre / France / 14'

PRIX YOUTUBE DU COURT MÉTRAGE DE FICTION

YOUTUBE AWARD FOR BEST LIVE ACTION SHORT

HIPPOCAMPE de Éléonore Costes, Amaury Dequé / France / 32'

BOURSE CNC/TALENT CNC/TALENT SCHOLARSHIP

LE FIGUIER de Jimmy Conchou / France / 3'

Les organisateur-ice-s du festival du court métrage de Clermont-Ferrand 2023, placé sous le haut patronage de Madame Rima Abdul Malak, ministre de la Culture, remercient les organismes, les firmes et personnes qui ont bien voulu contribuer à son organisation :  
 Le Centre national du cinéma et de l'image animée et Dominique Boutonnat, président.  
 La Direction régionale des affaires culturelles d'Auvergne-Rhône-Alpes et Marc Drouet, directeur.  
 Le Conseil régional d'Auvergne-Rhône-Alpes et Laurent Wauquiez, président.  
 Le Conseil départemental du Puy-de-Dôme et Lionel Chauvin, président.  
 Clermont Auvergne Métropole et Olivier Bianchi, président.  
 La Ville de Clermont-Ferrand et Olivier Bianchi, maire.  
 L'Association Clermont-Ferrand Massif Central 2028 et Patrice Chazottes, son directeur.  
 La Commission européenne et Ursula von der Leyen, présidente, Mariya Gabriel, commissaire.  
 Le ministère de l'Éducation nationale et de la Jeunesse et Pap Ndiaye, ministre.  
 La préfecture Auvergne-Rhône-Alpes et Pascal Mailhos, préfet.  
 La préfecture du Puy-de-Dôme et Philippe Chopin, préfet.  
 L'Université Clermont Auvergne et Mathias Bernard, président.  
 La direction des services départementaux de l'éducation nationale du Puy-de-Dôme et Charlene Aubert, référente départementale Service civique.  
 L'Agence du service civique.  
 L'Académie de Clermont-Ferrand et Karim Benmiloud, recteur.  
 Le Crous Clermont Auvergne et Philippe Négrier, directeur général.  
 Le Cnos et Dominique Marchand, présidente.  
 L'École nationale supérieure d'architecture de Clermont-Ferrand et Simon Teyssou, directeur.  
 L'École supérieure d'art de Clermont Métropole et Emmanuel Hermange, directeur.  
 Groupe CANAL+, Maxime Saada, président du directoire, Gérard-Brice Viret, Jean-Marc Juramie, Laurent Hassid, Vincent Girerd, Alexia Veiry, Brigitte Pardo, Caroline Jules, Laure Llose, Juliette Kaprielian, Philippe Gautier.  
 CANAL+ Kids, Audrey Brugère, Nathalie Leffray, Les cinémas Pathé, Aubry Belda, le cinéma Le Capitole, Jérôme Lefebvre.  
 La Fondation d'Entreprise Michelin, Florent Menegaux, président du groupe Michelin et de la Fondation d'Entreprise Michelin.  
 Anne Teffo, déléguée générale adjointe, Forrest Patterson, directeur Fondation et Mécénat Groupe, Nathalie Ellie, responsable communication.  
 YouTube France, Justine Ryst, directrice générale, Romain Cabrollier.  
 Adam, Anne Bouvier, présidente du conseil d'administration et Laure Pelen.  
 La Banque Populaire Auvergne- Rhône-Alpes et la Fondation Banque populaire Auvergne Rhône Alpes, Daniel Karyotis, directeur général, Emmanuelle Garnier, directrice communication.  
 La Procirep, Alain Sussfeld, président, Ildard Van Der Puy, délégué général, Catherine Fadier.  
 La Sacem, François Besson, Clémentine Harland, Andréa Sedes, Tiffany Marteau.  
 Jean-Philippe Lesaffre, directeur territorial en Auvergne.  
 Crédit Agricole Centre France, Frédéric Baraut, directeur général, Isabelle Dugat, responsable de la communication.  
 SADC, Jean-Xavier de Lestrade, président, Pascal Rogard, directeur général, Valérie Anne Expert, directrice adjointe du développement culturel, Christine Coutaya et Sophie Masson.  
 SMTC et François Rage, président, Apolline Cot et Jean-Baptiste Géron.  
 Scam, Hervé Rony, directeur.  
 Enedis, Pierre-François Mangeon, directeur territorial 63, Lionel Schmitt-Zenss, chef de projets communication.  
 Adobe et Sébastien Deguy, vice-président 3D & Immersive.  
 Le Fonds MAIF pour l'éducation et Christian Ponsolle, président.  
 Les laboratoires Théa, Jean-Frédéric Chibret, président et Sylvie Goutte.  
 Hôtel Kyriad Prestige et Jean-Luc Monot.  
 Radio Nova, Mélanie Mallet, Sophie Marchand et Théo Sebald.  
 Télérama, Caroline Gouin, Véronique Viner-Flèche, la rédaction et le jury presse.  
 L'Humanité, Théo Serfaty et Michaël Mélinard.  
 Konbini.  
 Le Film français, Caroline Paquet, Patrice Carré et la rédaction.  
 Ecran total, Pierre Abouchahla et la rédaction.  
 Postif, Clémentine Brousse.  
 Les Cahiers du cinéma, Carla Le Touzé et la rédaction.  
 Becoms, Mathieu Paris et toute l'équipe.  
 Toute l'équipe de Ciné Digital Lyon.  
 Tétu, la Quer Palm et Franck Finance-Madureira.  
 ARTE, Frédérique Champs, Marianne Lévy-Leblond.  
 France TV, Laurence Zaksas-Lalande, Véronique Chartier.  
 Documentaire sur grand écran et Annick Peigné-Giuly, présidente.  
 Les Amis du Vieux Clermont et Anne-Sophie Simonet, présidente.  
 Benshi, Adrien Desanges, Margaux Rodriguez et Manon Musset.  
 Groupama, Franck Rajat et Elisabeth Farinelli-Bruhat.  
 Picture Organic Clothing, Vincent André.  
 Eiffage Construction et Thierry Julien.  
 Eiffage Forézienne et Vincent Fougereuse.  
 Carbogène Amcis, Lucie Framinet.  
 LDLC Apple et Sophie Pillon, responsable Boutiques.  
 Bimp.PRO groupe LDLC et Sébastien Anclair, responsable région B2B.  
 Imprimerie Print Conseil et Pascal Lavrador.  
 J.C. Decaux Services et Antoine Guillon, directeur régional.  
 Vice Versa, Philippe Mallet, Arnaud Nicolas, Claire Launoy.  
 XEFI, Sacha Rosenthal, PDG, Thierry Espinasse.  
 Scopika, Joël Caron et toute l'équipe.  
 Smash et Jean Tourette.  
 Tolerie forézienne, Joël Lemoine.  
 Pitchy, Constance Lesur et Benjamin Chouraqui.  
 Le Buena Vista Local Club, club des mécènes du festival :  
 7<sup>ème</sup> Sens, Agaeatis, Alfaé, Alliantz Cabinet Archer, Alteréko, ALVS, Auvergne-Rhône-Alpes Entreprises, La Bamboche, Becoms, Boostup, Cabinet Boucomont, Cabine Campedel, Capitole Courses, EACS, Imprimerie Decombat.  
 Fédération Clermont Commerce, GIE des commerces du Centre Jaude, Groupe Chaumeil, Imprimerie Decombat, Icare, In Extenso, KW Arvern, Kyriad Prestige, Marquage moderne, Peretti, Picture Organic Clothing, Print Conseil, Le Puy de la Com, XEFI.